

LA NEGRA NOCHE DE ESPAÑA

BAJO el signo de la España de la Resistencia antifranquista se ha abierto la semana cultural que se inicia. La han adelantado los anarquistas ocupando la sede de la Legación española en protesta por las nuevas sentencias que se suceden en la "negra noche de España", y ayer se abrió con la presentación al público del famoso y polemizado libro de los italianos Sergio Liberovici y Michele L. Straniero, *Cantos de la nueva Resistencia española*. Oficialmente se completará el domingo con la llegada al aeropuerto de Carrasco, del poeta Marceus Ana, quien durante dos semanas dirá, con el testimonio hondo de su propia persona, de la situación de los innumerables presos que pueblan las prisiones españolas y que son vivo, desgarrado testimonio, de la empujada resistencia del pueblo español a la tiranía franquista.

Santo Cristo de Fisterre
santo da barba dourada
axudádenme a pasare
a negra noite de España.



así canta, a escondidas, en el extremo norte de la península, como canta en el centro y en el sur y en levante, el pueblo español. Grave, grave es lo que pasa cuando un pueblo no puede cantar en coro, a plena voz. Dos periodistas italianos, que tenían en su haber la hazaña de recoger los cantos de la resistencia italiana, permitieron que la voz anónima del pueblo español dejara de mustiarse escondidamente, y se oyera a los gritos sobre el mundo entero.

Pueblo de España,
ponte a cantar.
Pueblo que canta
no morirá.

FN 1961, Liberovici y Straniero, con un equipo grabador recorrieron la península española atendiendo con "jóvenes y ancianos, escritores y hombres de cultura, profesionales, políticos, obreros, campesinos, gente de la calle" para recoger y grabar a veces en lugares inverosímiles (por ejemplo los obreros del subterráneo madrileño, que se encierran de noche, luego del trabajo, para cantar, acompañándose de percusión de mesas y cucharas, el rítmico "Sin pan, sin pan"), los cantos de protesta,

"cantos populares en el sentido gramsciano, ya que a pesar de la variedad de extracción y de posición política, expresan un concepto de la vida y del mundo netamente en contraste con el optimismo de la sociedad oficial, y por eso han sido adoptados colectivamente por el pueblo español".

No sólo son nuevas creaciones que refrescan la vena fluente del cancionero popular. También son las viejas melodías que reviven con nuevas letras, sustituyendo incluso aquellas que cantamos todos durante la guerra civil española. ¿Quién no recuerda el "Anda, Jaleo", transformado durante la guerra en "El Tren Blindado", o "El Vio" transformado en la canción del Quinto Regimiento? Del mismo modo aquí, como si se tratara de una perfecta sinonimia el "Ya se murió el burro" se transforma en el ansiado "Ya se murió Franco".

El libro de los italianos desencajó un escándalo internacional, que se centró en la persona de los autores y de su editor, el mundialmente famoso Einaudi. El gobierno español dicese que por coacción directa de la mujer de Franco, elevó su protesta ante el gobierno italiano y consiguió, aduciendo razones religiosas y morales —el libro está lleno de malas palabras, como posibles malas palabras nada nuevas en boca de los españoles— que los autores fueran condenados a la cárcel. Al editor se le proscribió en España, impidiéndose la venta en el país de todas sus ediciones, así fueran breviarios de misa, y la reunión internacional de Formentor que dicta el Premio Literario de ese nombre debió trasladarse a Corfú porque el gobierno español negó la entrada al territorio español de uno de sus organizadores, Einaudi.

Tanto el disco con las grabaciones como el volumen que recogió las poemas de la Resistencia nueva, han tenido una repercusión mundial, aunque fue ayer por primera vez que ese libro se presentó en edición española (de *El Siglo Ilustrado*) al público hispano parlante. Muy pronto se cantarán en Montevideo con la decisión pública que por ahora, solamente por ahora, no es posible en España. Y no creemos —no queremos creer— que la embajada española pueda impedir la circulación en América.

A partir del domingo, Marceus Ana estará en Montevideo. En él ese pueblo aprisionado encontró la voz que lo expresara y es bien significativo que haya sido la voz de un hombre que nació veintitrés años en la cárcel y que sólo la intensa solidaridad internacional consiguió arrancarlo de la prisión de Burgos. El domingo el avión de Varig en que llegará estará rodeado de pueblo del Uruguay que vive como suya la causa española, y al cual Marceus Ana hablara en su poema de la cárcel, como a los demás pueblos de la América Latina:

Hago señales en la Noche, Muevo
mi corazón como un farol de sangre.
Escucho el eco rojo, la resaca
de un corazón vibrante.
Me lleva su reflejo. Se destembla
la Noche de las cárceles.

Nada habría que agregar a lo que ya dijéramos y dijera sobre el Derró Carmona en uno de los últimos números de *MARCHA*. El domingo, inmediatamente después de su arribo, depositará unas flores en el monumento a Artigas. Era misma noche estará en la TV en la audiencia de Chiffet y Galeano. El lunes a las 19 horas ofrecerá una conferencia de prensa en el Sindicato Médico. El martes será recibido por la Junta Departamental de Montevideo. El jueves, invitado por la Universidad, ocupará la tribuna en la sala de actos de la Facultad de Arquitectura, siendo recibido por el Rector. El viernes a las 19.15 horas, en el Teatro Victoria, intervendrá en el acto que patrocinó el Ateneo del Uruguay y que será un acto cultural donde Marceus Ana hablará de su poesía y leerá su obra. El lunes 26 a las 19.15 horas estará en el local de *MARCHA* para el Homenaje que le brindaremos los periodistas y nuestros lectores en esta casa, que ha sido siempre su casa en tierra americana. **A. R.**